

# TS-W312S4 TS-W312D4

# TS-W1212S4 TS-W1212D4

CAR-USE COMPONENT SUBWOOFER

HP D'EXTREME-GRAVE AUTOMOBILE

SUBWOOFER PARA EQUIPAMENTO DE UTILIZAÇÃO EM CARRO

1600WMAX./NOM.500W

1600WMAX./NOM.500W

SUBWOOFER PARA AUTOMÓVEL

АВТОМОБИЛЬНЫЙ САБВУФЕР



Thank you for purchasing this Pioneer product.  
Be sure to read this instruction manual before installing this speaker.

Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Produkt von Pioneer entscheiden haben.  
Vor dem Einbau des Lautsprecher, verfehlen Sie nicht diese Vorschrift zu lesen.

Merci d'avoir acheté ce produit Pioneer.  
Prière de lire obligatoirement ce manuel d'installation avant de monter le haut-parleur.

Grazie per aver acquistato questo prodotto Pioneer.  
Prima di installare l'altoparlante leggete tassativamente le istruzioni.

**WARNING**  
The sealed enclosure series subwoofers are capable of reproducing music at extremely loud levels. Caution should be exercised to prevent permanent hearing loss. Additionally, driving with the system at high volume levels could impair your ability to hear emergency vehicles.

**WARNUNG**  
Die Subwoofer für geschlossene Gehäuse können Musik mit extrem hohen Lautstärkepegeln wiedergeben. Denken sie darum an die Gefahr von Gehörschäden und wählen Sie vernünftige Lautstärkepegel. Beim Fahren im Straßenverkehr darf die Lautstärke niemals so hoch eingestellt werden, daß Verkehrsgeräusche nicht mehr gehört werden.

**AVERTISSEMENT**  
Les "subwoofers" série enceinte fermé sont capables de reproduire la musique à des niveaux extrêmement hauts. Des précautions doivent être prises afin d'éviter un risque détruire le système auditif des passagers. En outre, en conduisant avec le système à un haut niveau de volume, vous risquez de ne pas entendre les véhicules de secours.

**ATTENZIONE**  
I subwoofer della serie sigillata possono riprodurre la musica ai livelli estremamente elevati. Una precauzione deve essere presa per evitare una perdita permanente dell'udito. Inoltre, la guida della vettura con un sistema regolato ai livelli eccessivi di volume può ridurre la vostra possibilità di ascoltare i segnali emessi dai veicoli di emergenza.

**CAUTION**  

- To prevent damage to your speakers please observe the following caution.
- At high volume levels if the music sounds distorted or additional sounds are perceived lower the volume.
- PIONEER recommends that this speaker be used in conjunction with amplifiers whose continuous (RMS) output is lower than the nominal input power of this speaker.
- Since this speaker is continuously used being turned on full blast, temperature of the magnetic circuit rises, avoid touching it directly by hand and placing something near it. If it is heated, it may cause a burn, deformation or damage to peripheral things.
- Never connect only one voice coil of this Dual Voice Coil (DVC) speaker.
- Both voice coils must be connected to the amplifier for correct operation.
- If this product is used in free-air conditions (without an enclosure), insufficient damping causes the sound without accuracy and reduces the power handling capability to 1/4 of its usual levels. It may result in permanent damage to the product.

**VORSICHT**  

- Bitte beachten Sie die forgenden Hinweise, um eine Beschädigung Ihrer Lautsprecher zu vermeiden.
- Verringern Sie die Lautstärke, wenn die Musik bei hoher Lautstärke verzerrt ist.
- Um eine Beschädigung der Lautsprecher durch übermäßige Eingangspegel zu vermeiden, empfiehlt PIONEER, daß diese Lautsprecher in Verbindung mit Verstärkern verwendet werden, deren kontinuierliche (RMS) Ausgangsleistung kleiner als die Nennleistung des Lautsprechers ist.
- Sie sich die Magnete erhitzen, wenn der Lautsprecher kontinuierlich bei voller Lautstärke verwendet wird, vermeiden Sie bitte diese direkt mit den Händen zu berühren oder Dinge in deren Nähe zu stellen. Die heißen Magneten können Verbrennungen hervorrufen sowie zu Verformungen und Beschädigungen nahestehender Gegenstände führen.
- Schließen Sie niemals nur eine Sprechspule dieses Dual Voice Coil-Lautsprechers (DVC) an.
- Um einen fehlerfreien Betrieb zu gewährleisten, müssen immer beide Sprechspulen an den Verstärker angeschlossen werden.
- Wenn dieses Erzeugnis im Freien und ohne Gehäuse verwendet wird, führt die unzureichende Dämpfung zu ungenauen Klängen und vermindert dessen Fähigkeit, die Ausgangsleistung zu verarbeiten auf etwa 1/4 der gewöhnlichen Pegel. Dies könnte zu permanenten Beschädigungen des Erzeugnisses führen.

**ATTENTION**  

- Afin d'éviter d'endommager les haut-parleurs, observer les précautions suivantes.
- Si la musique semble déformée ou si des parasites sont perçus à volume élevé, baisser le volume.
- Afin d'éviter d'abîmer le haut-parleur avec une amplification élevée, PIONEER recommande d'utiliser des amplificateurs dont le niveau de puissance continue (RMS) est inférieur à la puissance nominale du haut-parleur.
- Quand ce haut-parleur est utilisé de façon continue à pleine volume, la température de ses circuits magnétiques s'élève, évitez donc de le toucher directement de la main ou de placer des objets à proximité. S'il est chaud, il pourrait occasionner des brûlures, une déformation ou des dégâts sur des objets voisins.
- Ne jamais connecter une seule bobine mobile de ce haut-parleur de Double Bobina Móvil (DVC).
- Les deux bobines doivent être connectées sur l'amplificateur afin d'assurer un fonctionnement correct.
- Ce type de haut-parleurs est prévu de fonctionner uniquement en dos (caisson), en raison de sa suspension spécifique. Sinon la qualité sonore sera affectée et sa puissance réduite de trois quarts en pression acoustique (SPL). Si la condition ci-dessus n'est pas prise en compte le haut-parleur pourra subir des dégâts irréversibles.

**PRECAUZIONE**  

- Per evitare danni agli altoparlanti, osservare le precauzioni seguenti.
- A livelli di volume elevati, se i suoni risultano distorti o si percepiscono anche altri suoni, ridurre il volume.
- Per prevenire danni causati da livelli di ingresso eccessivi, PIONEER raccomanda di usare questo altoparlante con amplificatori dotati di potenza di uscita continua (RMS) inferiore alla potenza nominale di ingresso dell'altoparlante.
- La temperatura del circuito magnetico (la parte del magnete) sale se usato continuamente al volume alzato. Non toccate direttamente con le mani e non mettete alcun oggetto intorno, può causare la scottatura e danneggiare oggetti circostanti.
- Non collegare mai soltanto una bobina di questo altoparlante a Bobina Vocale Doppia (DVC).
- Per un funzionamento corretto, all'amplificatore devono essere collegate entrambe le bobine.
- Nel caso questo prodotto venga utilizzato all'aria aperta (senza cassa), lo smorzamento insufficiente comprometterà la precisione del suono riducendo inoltre la capacità di gestione della potenza fino a 1/4 del livello normale. Ciò potrà causare danni irreparabili al prodotto.

Gracias por la compra de este producto Pioneer.

Antes de instalar el altavoz es importante que lea estas instrucciones.

Obrigado por adquirir este produto Pioneer.

Leia este manual de instruções antes de instalar o alto-falante.

Благодарим Вас за то, что Вы выбрали продукцию компании Pioneer.  
Обязательно прочтайте это руководство перед подключением динамика.شکر آنکه علی شراء منتج پیونیر هزار.  
تأكد من قراءة كتب التعليمات هذا قبل تثبيت المتكلم.**ADVERTENCIA**

La serie de compartimiento sellado de subwoofers es capaz de reproducir música a niveles extremadamente altos. Se debe tener cuidado para evitar la pérdida de audición permanente. Adicionalmente, el conducir con el sistema a altos niveles de volumen puede interferir con su capacidad para escuchar los vehículos de emergencia.

**ADVERTÊNCIA**

Os alto-falantes secundários de baixa frequência da série caixa vedada são capazes de reproduzir músicas a níveis extremamente altos. Deve-se tomar cuidado para se preventa contra a perda permanente de audição. Além disso, dirigir o carro com o sistema a níveis de volumes altos pode impedir você de ouvir os veículos de emergência.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Сверхизиостонные громкоговорители в герметичном корпусе способствуют громкому воспроизведению музыки. Во избежание постоянной потери слуха следует проявлять осторожность. Кроме того, работа системы с большой громкостью во время движения автомобиля может помешать расслышать сигналы других машин и скорой помощи.

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Сверхизиостонные громкоговорители в герметичном корпусе способствуют громкому воспроизведению музыки. Во избежание постоянной потери слуха следует проявлять осторожность. Кроме того, работа системы с большой громкостью во время движения автомобиля может помешать расслышать сигналы других машин и скорой помощи.

**PRECAUCIÓN**

Para evitar avería de sus altavoces, sírvase observar las siguientes precauciones.

- Si la música se reproduce anormalmente o cuando se reciben sonidos adicionales, baje el volumen.
- Con el objeto de evitar el daño debido a niveles excesivos de entrada, PIONEER recomienda utilizar este altavoz junto con amplificadores cuya potencia de salida continua efectiva sea menor que la potencia nominal de entrada de este altavoz.
- Ya que este altavoz está siendo usado continuamente encendido a todo volumen, la temperatura del circuito magnético aumenta, evite tocarlo directamente con la mano o poniendo algo cerca de él. Si se calentara, podría causar quemaduras, deformación o daños de las cosas alrededor del altavoz.
- Nunca conecte una única bobina del altavoz Double Bobina Móvil (DVC).
- Se deben conectar ambas bobinas al amplificador para que funcione correctamente.
- Si este producto se utilizará en condiciones al descuberto (sin una caja), el amortiguamiento insuficiente generará un sonido sin exactitud y reducirá la capacidad de manejar potencia hasta 1/4 de sus niveles usuales. Esto puede dar como resultado el daño permanente del producto.

**PRECAUÇÃO**

Para evitar danos a sus altavoces, tome os seguintes cuidados.

- Caso se perceba, a altos volumes, que a música está distorcida ou que existem sons estranhos, abaixe o volume.
- A fim de evitar danos causados por níveis excessivos de entrada, a PIONEER recomenda que se utilize este alto-falante conjugado com amplificadores cuja potência de saída contínua (RMS) seja menor que a potência nominal de entrada deste alto-falante.
- Como este alto-falante é usado continuamente através de giros de alta velocidade, a temperatura do circuito magnético aumenta, evite tocá-lo diretamente com a mão ou pondo algo perto de ele. Se estiver quente, poderá causar queima, deformação ou deixar objetos a sua volta.
- Nunca ligue apenas um fio de voz deste altifalante de Bobina Móvil (DVC).

**PRECAUÇÃO**

Para evitar danos a sus altavoces, tome os seguintes cuidados.

- Ao fio de voz deste altifalante de Bobina Móvil (DVC), não conecte apenas um fio de voz.
- Caso este produto seja usado ao ar livre (sem uma caixa), o abafamento insuficiente causará a produção de som sem nitidez e reduzirá a capacidade de manuseio de potência para 1/4 de seu nível normal. Além disso, poderá causar a danificação permanente do produto.

**ОСТОРОЖНО**

Во избежание повреждения громкоговорителя просьба соблюдать следующие меры предосторожности.

Во избежание повреждения громкоговорителя из-за чрезмерного уровня входного сигнала компания PIONEER рекомендует использовать громкоговоритель в сочетании с усилителями, длительная выходная (эффективная) мощность которых меньше номинальной мощности входного сигнала этого громкоговорителя.

Поскольку вследствие непрерывного использования громкоговорителя с полной нагрузкой температура в его магнитной цепи повышается, следует избегать прикосновения и размещения рядом с ним каких-либо предметов. Нагревавшийся громкоговоритель может стать причинойожога, деформации и повреждения находящихся рядом с ним предметов.

Никогда не подключайте только одну звуковую катушку данного громкоговорителя с двойной звуковой катушкой (DVC).

Для правильной эксплуатации к усилителю должны быть подключены обе звуковые катушки.

При использовании устройства без внешнего корпуса недостаточное демпфирование вызывает ухудшение точности характеристики звука и снижение способности мощность на 1/4 от обычного уровня. Это может привести к возникновению дефекта.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

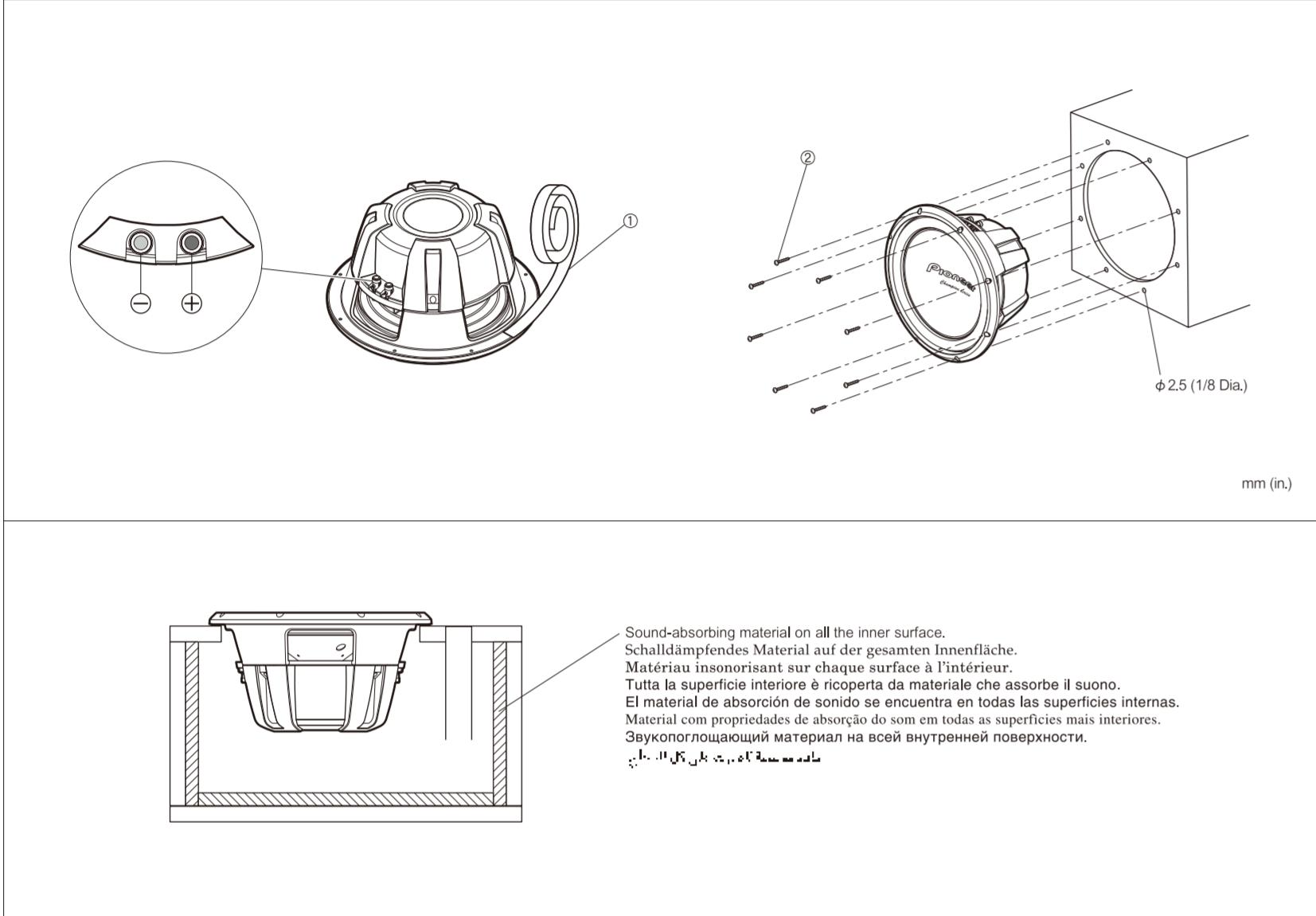
При работе с громкоговорителем с двойной звуковой катушкой (DVC) не подключайте только одну звуковую катушку.

● SPECIFICATIONS ● TECHNISCHE EINZELHEITEN ● SPÉCIFICATIONS ● DATI TECNICI ● ESPECIFICACIONES ● ESPECIFICAÇÕES ● ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ ● الواجهات ●

Model Modell Modèle Modello Modelo Модель	Size Größe Taille Dimensioni Tamaño Размер الحجم	Continuous power handling (RMS) Maximale Nennleistung (RMS) Puissance continue (RMS) Potenza continua (RMS) Gestión continua de la potencia (RMS) Dirigibilidade continua da potência (RMS) Мощность RMS (RMS) معدلة الطاقة المستمرة (RMS)	Maximum power Max-Musikleistung Puissance musicale maximum Massima potenza musicale Máxima potencia de música Poénzia máxima de música Макс. музикальная мощность أعلى طاقة مuzikale	Nominal impedance Nennimpedanz Impédance nominale Impedenza nominale Impedancia nominal Impedância nominal Номинальное сопротивление أعلى إمداد	Sensitivity Empfindlichkeit Sensibilité Sensibilità Sensibilidad Sensibilidade Чувствительность أعلى إحساس	Frequency response Frequenzgang Bande passante Risposta alla frequenza Respuesta de frecuencia Resposta de freqüência Частотная характеристика أعلى إصوات	Magnet weight Magnetzug Poids aimanté Peso del imán Peso do imã Вес магнита أعلى وزن	Displacement Wegapplitude Déplacement Desplazamiento Deslocamento Смещение أعلى انتقال	Revc (Ω) Levc (mH) Fs (Hz) Qms Qes Qtz Vas (liters) (cu.ft) Rms (N.S/m) Mms (g) Cms (m/N) Diam (mm) (inch) BL (T.m) Xmax (mm) (inch)											
TS-W312S4 TS-W1212S4	30 cm (12")	500 W	1 600 W	4 Ω	92 dB ± 1.5 dB (in car, input: 1 W)	20 Hz To 1.6 kHz (-20 dB)	2 540 g (90 oz) (0.086 cu.ft)	3.3	3.20	38	10.20	0.68	0.64	34.1 1.20	4.63	185	8.9×10 <sup>-5</sup>	257 10.2	15.3	7.7 0.30
TS-W312D4 TS-W1212D4	30 cm (12")	500 W	1 600 W	Dual 4 Ω	92 dB ± 1.5 dB (in car, input: 1 W)	20 Hz To 1.6 kHz (-20 dB)	2 540 g (90 oz) (0.086 cu.ft)	Dual 3.3	5.39 (8 Ω) 1.34 (2 Ω)	37	9.58	0.79	0.73	37.7 1.33	4.54	173	9.8×10 <sup>-5</sup>	257 10.2	22.0 (8 Ω) 10.9 (2 Ω)	11.3 0.44

● HOW TO INSTALL ● EINBAU ● MODE D'INSTALLATION ● MODO DI INSTALLAZIONE

● INSTALACION ● COMO INSTALAR ● KAK PODKLYUCHITЬ ● كيفية التركيب ●



● TEMPLATE

- SCHABLONE
- CALIBRE
- MASCHERINA
- PLANTILLA
- GABARITO
- ШАБЛОН
- قالب

● PARTS INCLUDED ● MIT GELIEFERTES ZUBEHÖR ● PIÈCES COMPRIS ● PEZZI INCLUSI

● PIEZAS INCLUIDAS ● PEÇAS INCLUÍDAS ● КОМПЛЕКТАЦИЯ ● الأجزاء التس靡لة ●

① ————— × 1      ② ————— × 8

Model Modell Modèle Modello Modelo Модель	Cutout hole Öffnung Orifice de découpe Foro preestampado Aguja cortada Furo de corte Монтажное отверстие	Mounting depth Einbautiefe Profondeur d'enca斯特ment Profondità di montaggio Profundidad de montaje Profundidade de montagem Глубина установки	Height Höhe Hauteur Altezza Altura Altura Высота
TS-W312S4 TS-W1212S4 TS-W312D4 TS-W1212D4	φ 283 (11-1/8 Dia.)	157 (6-1/8)	175 (6-7/8)

